



NEW YORK CITY DEPARTMENT OF
HEALTH AND MENTAL HYGIENE
Thomas Farley, MD, MPH
Commissioner

NEW YORK CITY DEPARTMENT OF
EDUCATION
Joel I. Klein
Chancellor

Jane R. Zucker,
MD, MSc
Assistant
Commissioner
Bureau of
Immunization
DOHMH

Roger Platt, MD
Director
Office of School
Health
DOE and DOHMH

2009年12月

各位家長/監護人：

紐約市健康局鼓勵所有家長都帶子女到他們的兒科醫生診所或普通的醫療護理人員那裏接受流感疫苗的接種。另外，健康局正在與教育局合作為小學提供免費的甲型流感（H1N1）疫苗。初中和高中學生可以到各個行政區的特殊周末診所獲得免費的疫苗接種。如果您想讓子女接受甲型流感疫苗接種，請前往其中一所周末診所。

本市的周末疫苗接種診所只將運作多一個周末：即下一個周末，12月12日至12月13日，這是您的子女到免費周末診所獲得疫苗接種的最後機會。請記住，家長或監護人必須為任何未滿18歲的子女簽署一份疫苗接種同意書，並且必須陪同任何未滿17歲的子女前往診所接受接種。

甲型流感疫苗有兩種：注射式和鼻腔噴霧劑式。周末診所的醫護人員將透過您遞交的同意書/篩查表上所註明的資料來選擇最適合您的子女的疫苗接種方式。子女在接受疫苗接種之後，請將一份疫苗接種記錄交給子女的醫療服務提供者。

您可以在 nyc.gov/flu 網站查看周末疫苗接種診所的地點、下載同意書/篩查表、疫苗資訊說明書以及關於醫療隱私權利的表格。如果可能的話，請在前往周末診所時攜帶一份已簽署的家長同意書/篩查表。如果您無法事先填好這些表格，您可以在診所索取翻譯成中文的表格。

如果您對周末疫苗診所或甲型流感有任何問題，請撥打311或造訪 nyc.gov/flu 了解詳情。我們鼓勵您讓子女接受疫苗接種。

誠致敬意！

Roger Platt 醫學博士
紐約市教育局
紐約市健康及精神衛生局
學校健康辦公室主任

Jane R. Zucker 醫學博士、理學碩士
紐約市健康及精神衛生局
防疫注射處副局長